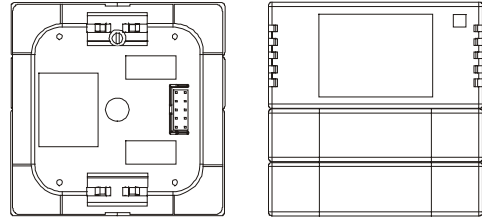


## UP- Raumtemperaturregler mit 2 fach Tastsensor 6128-xx

0073-1-6502  
Rev. 1Stand: 02/04  
Status: 02/04  
Version: 02/04  
Versie: 02/04GER  
ENG  
FRE  
DUT**Montageanleitung**

Sorgfältig lesen und aufbewahren

**Installation Instructions**


Read carefully and keep in a safe place

**Instructions de montage**

Les lire attentivement et les respecter

**Montagehandleiding**

Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Allgemeine Sicherheitshinweise	General safety instructions	Consignes générales de sécurité	Algemene veiligheidsvoorschriften
 <p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!</p>	<p>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly!</p>	<p>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!</p>	<p>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!</p>

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Versorgung:	Power supply:	Alimentation :	Voorziening:
			24 V-DC über die Buslinie via bus line via la ligne du bus via de busleiding
Schutzklasse: Umgebungstemperaturbereich:	Protective system: Ambient temperature range:	Classe de protection : Plage de température ambiante :	Beschermingsklasse: Gebied van omgevingstemperatuur:
			IP20 5°C - 45°C

Funktion Raumtemperaturregler
-------------------------------

Der Raumtemperaturregler dient zum Ansteuern thermischer Stellantriebe.

Die Umschaltung in den Raumtemperaturmodus erfolgt über die Zusatztaste (rechts oben neben dem Display). Der Raumtemperaturreglermodus wird durch blinken der °C Anzeige angezeigt.

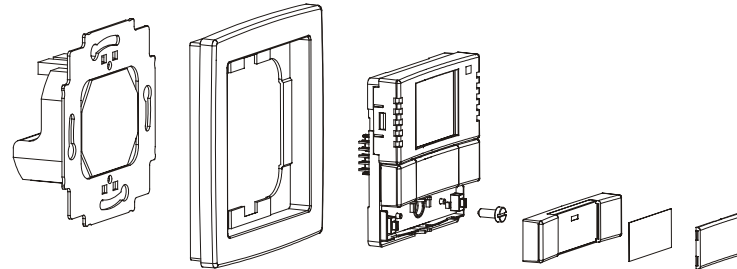
Wird innerhalb von 4 sec keine Einstellung vorgenommen, kehrt der Raumtemperaturregler zurück zum Tastsensor-Betrieb.








Über die Softwareapplikation (ETS 2 ab Vers. 1.3) können folgende Funktionen realisiert werden:

- Komfort / Standby
- Nachtbetrieb
- Frostschutz
- Heizen
- Kühlen
- Lüftersteuerung
- Soll- / Isttemperatur
- Zeit / Datum (über externes Objekt, z.B. Schaltuhr 6144/10-101)
- Temperaturanzeige (Anzeige der Außentemperatur über zusätzlichen Fühler mit Analogeingang, z.B. 6190/40 + 6190/42)

Funktion Tastsensor
Über die Softwareapplikation (ETS 2 ab Vers. 1.3) können folgende Funktionen realisiert werden:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter</li> <li>• Taster</li> <li>• Dimmer</li> <li>• Jalousiesteuerung</li> <li>• Lichtszenennebenstelle (1 Bit und 1 Byte) Schalten/Werte</li> <li>• Lichtszenen (4 Objekte) Schalten/Werte</li> <li>• Wertobjekte 0...255</li> </ul>

Montage	Installation	Montage	Montage
Montage auf einen Bus- / Netzankoppler UP.			



	Bedienung	Operation	Commande	Bedienung
	Komfort-Betrieb: Heizung auf Normalniveau	Comfort operation: Heater at normal level	Fonctionnement en mode Confort : Chauffage normal	Komfort-bedrijf: Verwarmen op normaal niveau
	Standby-Betrieb: Heizungsleistung wird leicht gesenkt	Standby operation: Heater power is slightly reduced	Fonctionnement en mode Economie : La puissance de chauffage est légèrement diminuée	Standby-bedrijf: Verwarmingsvermogen wordt iets verminderd
	Nacht-Betrieb: Heizungsleistung wird stark gesenkt	Night operation: Heater power is considerably reduced	Fonctionnement de nuit : La puissance de chauffage est fortement diminuée	Nacht-bedrijf: Verwarmingsvermogen wordt sterk verminderd
	Konfortverlängerung: Schaltet im Nacht-Betrieb für eine Stunde (Zeit in der Applikation parametrierbar) in den Komfort-Betrieb.	Comfort extension: Switches over to comfort operation for one hour during night operation (time may be selected using application parameters).	Prolongement du mode Confort : Active en mode Nuit le fonctionnement en mode Confort pendant une heure (durée configurable dans l'application).	Komfort verlengen: Schakelt tijdens het Nacht-bedrijf voor een uur (tijd kan worden gedefinieerd in de applicatie) op het Comfort-bedrijf.
	Frostschutz: Verhindert ein Einfrieren der Heizung	Antifreeze: Prevents the heating system from freezing	Protection antigel : Evite le gel du système de chauffage	Vorstbeveiliging: Verhindert dat de verwarming invriest
	Solltemperatur noch nicht erreicht	Set temperature not yet reached	La température de consigne n'a pas encore été atteinte	Gewenste temperatuur nog niet bereikt
	Klimaanlage ein	Air conditioner ON	Climatisation activée	Airconditioning ingeschakeld

### Gewährleistung

Busch-Jaeger Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Busch-Jaeger Elektro GmbH (im folgenden: Busch-Jaeger) - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das Busch-Jaeger Gerät (im folgenden: Gerät):

**Umfang der Erklärung:** Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffenheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.

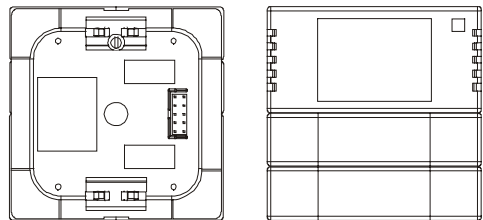
**Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung:** Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird Busch-Jaeger nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.

**Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist):** Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei Busch-Jaeger geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstellungsdatum des Gerätes.

**Geltungsbereich:** In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.

**Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung:** Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das Busch-Jaeger Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.

**Verjährung:** Erkennt Busch-Jaeger einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

**UP- Raumtemperaturregler  
mit 2 fach Tastsensor  
6128-xx**

 0073-1-6502  
Rev. 1

 Utskriftsdato: 02/04  
Utskriftsdatum: 02/04  
Tulostuspvm: 02/04

**NOR**  
**SWE**  
**FIN**
**Monteringsanvisning**  
Leses grundig og tas vare på!  
**Monteringsanvisning**  
Läs och förvara noggrant!  
**Asennusohje**  
Lue ja säilytä huolellisesti!
**Allmenne sikkerhetshenvisninger**

Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut!

**Allmänna säkerhetshänvisningar**

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspanningen före montering och demontering!

**Yleisiä turvaohjeita**

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	
Tilførsel	Spänning	Jännitesyöttö	24 V-DC tilføres via bussledningen via busslinjen saadaan väylälinjasta
Beskyttelsesklasse	Skyddsklass	Kotelointiluokka	IP20
Omgivelsestemperaturområde	Temperaturområde	Ympäristön lämpötila-alue	5°C... 45°C

Montasje	Montering	Asennus
----------	-----------	---------

